

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 141

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 141

Bern, Montag 21. Juni 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> année

Berne, lundi 21 juin 1954

N<sup>o</sup> 141

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (091) 21860  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (091) 21860  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Diener & Co. AG., Zürich 6.  
Tanta, Patent AG., Basel.  
Emo S.A. spécialités pour l'industrie horlogère, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 151174-151200.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzollungsvorschriften; Ergänzungsblätter. — Prescriptions de dédouanement; Compléments.  
Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung). — Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). — Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato).  
Algérie: Réglementation du commerce des fromages.  
France: Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'organisation européenne de coopération économique dont la libération du contingentement demeure suspendue.  
Verwendung von Behältern (container) für den Transport von Gütern unter Zollverschluss (Reglement, Verfahren zur Kennzeichnung und Zulassungsbescheinigung).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

#### Bereinigungsverfahren

#### I. Gemäss Art. 870 ZGB

Es werden vermisst:

- Gült von Fr. 190.48, angegangen 1. Mai 1789, haftend auf Liegenschaft «Wald» in der Gemeinde Flühli, des Josef Schmid sel. Erben, Flühli.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 16. März 1816, haftend auf Liegenschaft «Sageliboden» in der Gemeinde Flühli, des Louis Bucher, Kriens.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 11. November ?, haftend auf der Liegenschaft «Schöniseil» in der Gemeinde Flühli, des Siegfried Schmidiger, Flühli.
- Gült von Fr. 380.95, angegangen 15. März 1875, haftend auf der Liegenschaft «Hufschmidtenhaus» in der Gemeinde Flühli, des Simon Lötscher, Flühli.

Die Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist seit Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt.

#### II. Gemäss Art. 871 ZGB

Die nachfolgenden Grundpfandtitel mussten seit mehr als zehn Jahren nicht mehr verzinnt werden, die Gläubiger sind unbekannt:

- Transfix. Gült von Fr. 110.48 urspr. 100 Gl., angegangen 24. Februar 1865, haftend auf der Liegenschaft «Schöniseil» in der Gemeinde Flühli, des Siegfried Schmidiger, Flühli.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 11. November ?.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 15. März 1782, beide haftend auf der Liegenschaft «Wald» in der Gemeinde Flühli, des Rudolf Bieri, Sachseln.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 11. November ?, haftend auf der Liegenschaft «Heidigbühl» in der Gemeinde Flühli, des Eduard Bieri, Flühli.
- Gült von Fr. 380.95, angegangen 15. März 1832.
- Gült von Fr. 204.56, angegangen 15. März 1819.
- Gült von Fr. 200.—, angegangen 1. Januar 1836.
- Gült von Fr. 400.—, angegangen 15. März 1845, alle vier haftend auf der Liegenschaft «Sageliboden» in der Gemeinde Flühli, des Louis Bucher, Kriens.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 15. März ?, haftend auf der Sömmerung «Schwändeli» in der Gemeinde Flühli der Alpengenossenschaft Dorf-Schwändeli, Flühli,  $\frac{1}{8}$  Anteil des Theodor Emmenegger, Flühli.

Die unbekanntenen Gläubiger werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit Publikation, unter Vorlage der Titel, bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, andernfalls die Titel kraftlos erklärt und die Pfandstellen frei werden. (311<sup>1</sup>)

Entlebuch, den 7. Juni 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. W. Unternährer.

Es wird vermisst: Obligation Schweizerische Bankgesellschaft Wohlen, Fr. 1000, 3%, Nr. 11494, rückzahlbar am 4. Mai 1947, auf die Schweizerische Bankgesellschaft Wohlen als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieser Obligation wird hiemit aufgefordert, den Titel bis 19. Juni 1955 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst diese Obligation gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (330<sup>1</sup>)

Bremgarten, den 15. Juni 1954.

Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung der 3%igen Obligation Schweizerische Reederei AG. 1949, Nr. 6466 à nom. Fr. 1000, mit Semestercoupons per 31. März 1952 u. ff., wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 21. Mai 1954 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 26. November 1954, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannte Obligation nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (286<sup>1</sup>)

Basel, den 24. Mai 1954.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zur Obligation 3% Schweizerische Bundesbahnen 1895 (Gotthardbahn), von Fr. 500, Nr. 54753, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titelmantel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (322<sup>1</sup>)

Bern, den 11. Juni 1954.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Der unbekannte Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 7000, datiert den 4. April 1929, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Parz. Nr. 848, Grundbuch E.-Bl. 738 Amriswil, ursprünglicher Schuldner Oskar Bär, Chauffeur, Amriswil, heutiger Schuldner Xaver Eigenmann, Chauffeur, Amriswil, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist eines Jahres beim unterzeichneten Gerichtspräsidentium vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (335<sup>1</sup>)

Bischofszell, den 18. Juni 1954.

Bezirksgerichtspräsidentium  
Bischofszell.

Der allfällige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Inhaberschuldbrief vom 5. März 1937, von Fr. 27 000, haftend im I. Rang;

- Schuldner:
- Anna Gutzwiller-Gschwind, Ehefrau des Ernst Gutzwiller, Ingenieur in Basel;
  - Fanny Herbster-Gschwind, Ehefrau des Ernst Herbster, in Lörrach-Stetten, derzeit in Oberwil;
  - Ruedi Gschwind-Vogt, Stephans sel., in Oberwil.

Grundpfand: Grundstück Grdb. Hofstetten Nr. 641.

(332<sup>1</sup>)

Dornach, den 14. Juni 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Dorneck-Thierstein:  
Habertür.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 112829 der Luzerner Kantonalbank, lautend auf Fr. Hilda Vinzens, von Truns, in Gersau, haltend per 23. März 1953 Fr. 4530.97.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (323<sup>1</sup>)

Luzern, den 11. Juni 1954.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:  
Dr. Hans Ronca.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 10 Inhaberaktien der «Bank für elektrische Unternehmungen» A.-G., Zürich, heute «Elektro-Watt, Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.-G.», Zürich, Talacker 16, Zürich, zu je Fr. 500, Nrn. 54638-47, mitsamt den laufenden Coupons, erstmals für die Dividende pro 1944/45.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (141<sup>1</sup>)

Zürich, den 15. Februar 1954.

Im Namen des Bezirksamtes Zürich, V. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Le détenteur inconnu de l'obligation au porteur Nr. 4729, de 1000 fr., 3%, émission 1951, de la société anonyme «Société romande d'électricité», à Montreux-Planches, avec coupons au 1<sup>er</sup> septembre 1954 et suivants attachés, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Vevey, d'ici au 20 novembre 1954, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (279<sup>1</sup>)

Vevey, le 18 mai 1954.

Le président du Tribunal de Vevey:  
A. Loude.

Le titre suivant, cédula hypothécaire de Fr. 8000.— au porteur, inscrite au registre foncier de Moutier le 23 octobre 1936, à Série IIg, N° 5450, grevant en 3<sup>e</sup> rang les immeubles ci-après décrits appartenant à Dame Hermine Leiser née Witschi, ménagère, à Cortébert, a été égaré:

Feuil. N°	Lieux dits:	Ban de Roches:	
		Nature	Conten. h.a.e.
455	Montagne de Moutier, habitation, grange, écurie, assurés sous N° 49 pour Fr. 21 000.—, habitation, restaurant, grange, écurie, assurés sous N° 50 pour Fr. 43 600.—, remise, garage, assurés sous N° 49 A pour Fr. 4600.—, poulailler, assuré sous N° 49 B pour Fr. 800.—, scierie, assurée sous N° 50 A pour Fr. 1600.—, assise, aïssance, pré, pâturage, forêt, chemin	24.07.21	39 410.—
<b>Ban de Moutier:</b>			
1127	Pré mal marié, Sur la Roche: pré, pâturage	12.31.15	11 950.—
1126	L'Arceut: pâturage	2.60.25	780.—
Totaux		38.98.61	52 140.—

Le détenteur éventuel de cette cédula hypothécaire est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'un an à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Moutier, le 12 juin 1954.

(327)

Le président du Tribunal:  
Benoit.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt von 1953 als vermisst ausgeschriebene 3¼%-Inhaber-Obligation B Nr. 171824, zu Fr. 1000, der Aargauischen Kantonalbank, vom 15. Dezember 1948, rückzahlbar am 15. Dezember 1953, Couponstermine: 30. April und 31. Oktober, Coupons ausstehend seit 30. April 1950, innert der angesetzten Frist von 6 Monaten von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieses Wertpapier gemäss Art. 981 und 983 OR als nichtig und kraftlos erklärt. (333)

Aarau, den 16. Juni 1954.

Bezirksgericht Aarau.

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt von 1953 als vermisst ausgeschriebene Inhaberschuldbrief vom 20. Mai 1940, von Fr. 1000, auf Ott Hermann, gewesener Postangestellter, in Buchs, als Schuldner lautend, haftend im dritten Rang auf GB Buchs Nr. 231, innert der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Titel als nichtig und kraftlos erklärt. (334)

Aarau, den 17. Juni 1954.

Bezirksgericht Aarau.

Die erstmals in Nr. 282 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 8. Dezember 1953 als vermisst aufgerufenen

a) 5 Obligationen zu Fr. 5000, Schweizerische Bundesbahnen 1928, 4¼%, Nrn. 69540, 70196 und 70635/37;

33 Obligationen zu Fr. 1000, Schweizerische Bundesbahnen 1928, 4¼%, Nrn. 02201/6, 06544/7, 06559/64, 24508, 33262/9, 40097, 41553/5, 41561/2 und 63506/7;

alle mit Coupons per 31. Mai 1932 und ff., fällig seit 31. Mai 1944;

b) 3 Obligationen zu Fr. 1000, Schweizerische Bundesbahnen 1931, 4%, Nrn. 057978/80, mit Coupons per 15. April 1932 und ff., fällig seit 15. April 1946;

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (331)

Bern, den 18. Juni 1954.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

WEBA-Autotransporte, Wepf und Baratti, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1954, Seite 1557). Diese Kollektivgesellschaft hat am 1. Juni 1954 begonnen.

16. Juni 1954.

Fürsorgekasse der Angestellten der Autofrigor AG. in Zürich, Genossenschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1946, Seite 3066). Es wohnen: Rudolf Ehrsam, Mitglied der Verwaltungskommission und Präsident des Vorstandes, in Zollikon (Zürich), und Otto Stalder, Mitglied der Verwaltungskommission und Aktuar und Quästor des Vorstandes, in Opfikon (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 473, in Zürich 1 (bei der Autofrigor AG.).

16. Juni 1954. Maschinen, Apparate.

Carburex A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1953, Seite 2915), Maschinen und Apparate aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Freiestrasse 121, in Zürich 7 (bei Erwin Widmer).

16. Juni 1954. Waren aller Art.

A. von Moos, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf von Moos, von Zürich, in Zürich 6. Handel mit und Vertretungen in Waren verschiedener Art. Im eisernen Zeit 28.

16. Juni 1954. Pflegeanstalt, Altersheim.

Emil Schnurrenberger-Habegger, in Bauma (SHAB. Nr. 32 vom 10. Februar 1953, Seite 326), Betrieb der Pflegeanstalt und des Altersheims Blumenau. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

16. Juni 1954. Altersheim.

E. Schnurrenberger-Guyer, in Bauma. Inhaber dieser Firma ist Emil Schnurrenberger-Guyer, von Sternenberg (Zürich), in Wettingen (Aargau). Betrieb eines Altersheims. In Lipperschwendi.

16. Juni 1954. Holzbildhauerei.

Eug. Morell, in Zürich (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1939, Seite 382), Holzbildhauerei. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Kollektivgesellschaft «Eugen Morell's Erben», in Zürich, übernommen worden.

16. Juni 1954. Drechslerei.

Eugen Morell's Erben, in Zürich 2. Anna Morell geb. Widmer, Adelheid Morell, Eugen Morell und Margrit Morell, alle von Mägenwil (Aargau), in Zürich 2, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 13. Januar 1954 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Eug. Morell», in Zürich, übernommen hat. Die Gesellschafterin Margrit Morell ist nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Drechslerei. Bleicherweg 66 b.

16. Juni 1954. Technische Neuheiten usw.

Neutechnik A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1949, Seite 1549), technische Neuheiten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. Januar 1954 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. Juni 1954. Isolierplatten usw.

Phonex AG. Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von schallsolierenden Platten und kann sich mit ähnlichen in die Baubranche fallenden Geschäften aller Art befassen, die Verwertung von Patenten vornehmen und sich an anderen Firmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangschein. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alfred Höhn, von Hütten (Zürich) und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Dahliastrasse 10, in Zürich 8 (bei Franz Fluri).

16. Juni 1954.

Sovalco Patentverwertungs- und Handels A.G. (Sovalco S.A. pour la valorisation de brevets et le commerce), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 144 vom 25. Juni 1953, Seite 1538). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 3. Juni 1954 ist die Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma Sovalco Patentverwertungs- und Handels A.G. in Liq. (Sovalco S.A. pour la valorisation de brevets et le commerce en liq.) durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Charles Veillon. Seine Prokura ist erloschen. Die Unterschrift von Willy Paul Hinnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist ebenfalls erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 55, in Zürich 1 (bei Dr. Ernst Beckhard).

16. Juni 1954. Elektrothermische Apparate usw.

Bruwa A.-G., Verkaufsbüro Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 2), mit Hauptsitz in Welschenrohr, Handel mit elektrothermischen Apparaten aller Art usw. Dr. Berthold Bürgisser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kuno Fluri ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift. Hans Gobet führt wie bisher Kollektivunterschrift; er zeichnet mit Kuno Fluri.

16. Juni 1954.

Ritter-Bünzli A.-G., Konfektions-, Wäsche- und Aussteuergeschäft, in Uster (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 258). Walter Ritter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Hansjörg Spörrli, von Fischenthal (Zürich), in Uster.

16. Juni 1954.

Bank Rinderknecht AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1349), Bankgeschäfte aller Art usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Rudolph J. Kaderli, von Koppigen (Bern), in Zürich.

16. Juni 1954. Bäckereihilfsstoffe usw.

Beco A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1953, Seite 2525), Bäckerei- und Konditoreihilfsstoffe aller Art usw. Dr. Albert Hoerni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

16. Juni 1954. Handelsagentur usw.

Pollak, Tanner & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1954, Seite 470), Handelsagentur usw. Zwischen dem Gesellschafter Alexander Tanner und seiner Ehefrau Edith geb. Erne besteht Gütertrennung.

16. Juni 1954. Schreinerbedarfsartikel usw.

Saxer & Zimmermann, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Viktor Saxer, von Wohlenschwil (Aargau), in Zürich 8, und Franz Zimmermann, von Weggis (Luzern), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1954 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Handel mit Schreinerbedarfsartikeln. Schwamendingenstrasse 42.

16. Juni 1954. Waren aller Art.

Wismer & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Hansjörg Wismer, von Uitikon a. A., in Bassersdorf (Zürich), und Yvonne Rittiner, von Simplon-Dorf, in Rolle, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1954 ihren Anfang genommen hat. Vertretungen in Waren aller Art, insbesondere Vertretungen ausländischer Firmen. Laurenzgasse 1.

16. Juni 1954. Liegenschaften usw.

Genossenschaft Karkah in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1954, Seite 1273), Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

17. Juni 1954. Wochenzeitschrift.

«Elle» S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1953, Seite 1215), Herausgabe der französischen Wochenzeitschrift «Elle» usw. Die Generalversammlung vom 17. März 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

17. Juni 1954. Bureauaschinen usw.

**Elfrima AG (Elfrima SA) (Elfrima Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Bureauaschinen sowie verwandten Artikeln und die Beratung in allen Fragen der Bureauorganisation. Sie kann Handels- oder Fabrikationsunternehmen gleicher oder verwandter Branchen gründen, erwerben oder sich an solchen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000. Es zerfällt in 200 Namenaktien A zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien B zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Wilhelm Egli-Bachofer, von Kirchberg (St. Gallen), in Wallisellen (Zürich), als Präsident und Delegierter, und Richard Muggli-Osterwalder, von Winterthur, in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Lintheschergasse 15, in Zürich 1.

17. Juni 1954. Papierprodukte, Stahlstichprägerei.  
**Stupaq A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Produkten der Papierveredlung sowie den Betrieb einer Stahlstichprägerei und kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen sowie Vertretungen übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das von Hulda Schibli-Leutert, von Otelfingen (Zürich), in Zürich, an der Stampfenbachstrasse 57, in Zürich, betriebene und im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft (Stahlstichprägerei und Papierverarbeitung) mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1954, nach der die Aktiven Fr. 64 454.65 und die Passiven Fr. 57 454.65 betragen, zum Preise von Fr. 7000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Eduard Rügsegger, von Röhrenbach i. E. (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 57, in Zürich 6.

17. Juni 1954.  
**Neue Baugenossenschaft Horgen**, in Horgen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1952, Seite 887). Fritz Ammann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt worden Fritz Kappeler, von Kilchberg (Zürich), in Horgen (Zürich). Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder mit dem Kassier Kollektivunterschrift.

17. Juni 1954.  
**Semereigenossenschaft Oberschlatt und Umgehung**, in Schlatt (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1485). Ernst Kunz ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Müller ist nicht mehr Vizepräsident und Quästor, sondern Aktuar der Verwaltung. Neu ist als Vizepräsident und Kassier in die Verwaltung gewählt worden Hans Sommer, von und in Schlatt (Zürich). Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

17. Juni 1954. Kolonialwaren usw.  
**Aechter A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1953, Seite 266). Kolonialwaren usw. Albert Aechter und Fritz Kipler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

17. Juni 1954. Chemische Produkte für Bautenschutz usw.  
**Anderegg & Co.**, bisher in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950, Seite 3045), chemische Spezialprodukte für den Bautenschutz usw. Die Firma hat den Sitz nach Oberengstringen verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Staldenweg 2.

17. Juni 1954. Mechanische Werkstätte.  
**Roland Blaser**, in Opfikon. Inhaber dieser Firma ist Roland Blaser, von Schangnau (Bern), in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon. Mechanische Werkstatt. Rohrstrasse 18, in Glattbrugg.

17. Juni 1954. Heizkörper.  
**Eugen Hilti**, elektrische Heizkörper, Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Hilti, von Uster, in Zürich 8. Verkauf von elektrischen Heizkörpern. Hegarstrasse 16.

17. Juni 1954. Krawatten usw.  
**Marie E. Schaadt**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Marie Elisabeth Schaadt, von Zürich und Niedererlinsbach (Solothurn), in Zürich 4. Fabrikation von und Handel mit Krawatten, Handel mit und Vertretungen von Waren verschiedener Art. Lagerstrasse 4.

17. Juni 1954. Waren aller Art, Liegenschaften.  
**Willi Wyssling**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Wyssling, von Stäfa (Zürich), in Zürich 2. Handel mit Waren aller Art; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Seestrasse 314.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarwangen

17. Juni 1954. Gasthof.  
**Gottfried Flückiger**, in Aarwangen, Betrieb der Wirtschaft zur «Brücke» (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1952, Seite 1846). Der Betrieb der Wirtschaft zur «Brücke» wurde aufgegeben. Neues Geschäft: Gasthof Bären, Aarwangen, Scheurhof.

#### Bureau Bern

16. Juni 1954. Leichtbeton, Hochbauten, Unterlagsböden.  
**Lanz & Mürger**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Leichtbeton «ISOPOR», Erstellung von Hochbauten und Unterlagsböden, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1953, Seite 1026). Neues Geschäftsdomizil: Kramgasse 66 (bei Architekt Schmutz).

16. Juni 1954. Warenhaus.  
**Gebrüder Loeb A.G. (Maisons Lœb frères, S.A.)**, in Bern, Warenhaus (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 442). Die Kollektivprokura von Otto Lang ist erloschen.

16. Juni 1954.  
**Autogarage Tannegg A.G. Zollikofen**, in Zollikofen (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1123). Ernst Gerber, von Langnau i. E., in Bern, wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt und zum Vizepräsidenten ernannt; er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

17. Juni 1954. Nahrungsmittel.

**Frau R. Arm**, in Bern, Vertrieb von chemischen Produkten (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1953, Seite 2009). Die Geschäftsnatur wurde wie folgt neu umschrieben: Vertrieb von Nahrungsmitteln der Marke «ATO».

17. Juni 1954. Molkereiprodukte.  
**Ernst Bachmann**, in Bern, Molkereiprodukte (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1932, Seite 2409). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «R. Bachmann», in Bern, übernommen.

17. Juni 1954. Molkereiprodukte.  
**R. Bachmann**, in Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Bachmann, von Röhrenbach i. E., in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Ernst Bachmann», in Bern. Handel mit Molkereiprodukten. Marzilstrasse 8.

#### Bureau de Courtelary

8 juin 1954. Horlogerie.  
**Müller & Cie**, à St-Imier, fabrication de nickelages, d'argentages et de rhodiages de mouvements d'horlogerie, société en commandite (FOSC. du 2 septembre 1952, N° 205, page 2182). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Chs. Glauser S.A.», à St-Imier.

8 juin 1954. Horlogerie.  
**Chs. Glauser S.A.**, à St-Imier. Suivant acte authentique et statuts du 2 juin 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le traitement galvanique des mouvements d'horlogerie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées en espèces. La société reprend, sur la base d'un inventaire et d'un bilan de reprise, arrêté au 31 mai 1954, l'actif et le passif de la maison «Müller & Cie», à St-Imier. L'actif se monte à 121 176 fr. 17 et le passif à 15 464 fr. 20. Les biens d'une valeur de 105 711 fr. 97 sont repris par la société pour le prix de 105 711 fr. 97, payé comptant. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement d'un administrateur unique, dans la personne de Charles Glauser, de Rütli près Lyssach (Berne), à St-Imier, qui engagera la société par sa signature individuelle. La société confère en outre la procuration individuelle à Jeanne Glauser née Renard, épouse de Charles, de Rütli près Lyssach (Berne), à St-Imier. Rue des Roches 30.

16 juin 1954. Ressorts de montres.  
**Fritz Gränicher**, à Sonvilier, fabrication de ressorts de montres (FOSC. du 12 décembre 1927, N° 291, page 2186). La raison est radiée par suite d'association. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Fritz Gränicher et Cie.», à Sonvilier.

16 juin 1954. Ressorts de montres.  
**Fritz Gränicher et Cie.**, à Sonvilier. Fritz Gränicher, de Röhrenbach près Herzogenbuchsee; Pierre Gränicher, de Röhrenbach près Herzogenbuchsee; Pierrette Meier née Gränicher, épouse autorisée de Jean-Jacques Meier, de Tägerig (Argovie); tous à Sonvilier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1954. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Fritz Gränicher et la signature collective de l'associé Pierre Gränicher et de Jean-Jacques Meier, pré-nommé, qui est nommé fondé de procuration. La société a repris l'actif et le passif de la raison «Fritz Gränicher», à Sonvilier, radiée. Fabrication de ressorts de montres.

17 juin 1954.  
**Comptoir de vente des montres Silvana et Avia S.A.**, à Tramelan (FOSC. du 15 septembre 1953, N° 212, page 2202). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Courtelary, par suite de transfert du siège de la société à Bienne (FOSC. du 15 juin 1954, N° 136, page 1543).

#### Bureau Interlaken

16. Juni 1954. Bau- und Brennmaterialien, Transporte, mechanische Werkstätte.

**Steiner & Stäger**, in Lauterbrunnen. Bau- und Brennmaterialien, Transporte und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1951, Seite 2238). Die Gesellschaft ist seit dem 20. März 1954 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

16. Juni 1954. Brennmaterialien, Transporte, mechanische Werkstätte.  
**Alfr. Stäger**, in Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Alfred Stäger, Sohn, von und in Lauterbrunnen. Handel mit Brennmaterialien, Transporte und mechanische Werkstätte. Pfrundhaus.

16. Juni 1954. Pension.  
**Elisabeth Brunner**, in Iseltwald, Betrieb der Pension Bernahof (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1928, Seite 1897). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

16. Juni 1954. Messerschmiede, Velos.  
**Ernst Frey**, in Interlaken, Messerschmiede und Velohandlung (SHAB. Nr. 113 vom 19. Mai 1936, Seite 1153). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

16. Juni 1954. Kleinschreinerei usw.  
**Arnold Michel-Stähli**, in Brienz. Inhaber der Firma ist Arnold Michel-Stähli, von und in Brienz. Kleinschreinerei und Fabrikation von Musikchalets, Wetterhäuschen und Kassetten.

16. Juni 1954. Bauunternehmung.  
**C. Dallo**, in Beatenberg. Inhaber der Firma ist César Dallo, von und in Beatenberg. Bauunternehmung.

16. Juni 1954. Hotel.  
**H. Zahler**, in Beatenberg. Inhaber der Firma ist Hans Zahler, von Frutigen, in Beatenberg. Betrieb des Hotels Jungfraublick.

16. Juni 1954. Textilien, Waren aller Art.  
**Domestica A.G.**, in Interlaken (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1953, Seite 2226). Aus der Verwaltung ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Moeck zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt: Dr. Robert Utzinger, vc., Bülach (Zürich) in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

#### Bureau Nidau

16. Juni 1954. Transporte usw.  
**W. Fuchsler**, in Aegerten, Autotransporte und Handel aller Art (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1522). Die an Franz Herzog und Niklaus Zingg erteilten Prokuren sind erloschen.

## Bureau Thun

14. Juni 1954.

**Baugenossenschaft Strättliggütig**, in Thun. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Ankauf des sogenannten Strättliggütes in der Gemeinde Thun von Traugott Rindlisbacher, Ankauf irgendwelcher Liegenschaften als Bauland, Parzellierung, Ueberbauung, Verkauf oder Vermietung einzelner Parzellen oder Gebäulichkeiten oder von gesamten Grundstücken, Ausführung sämtlicher dem Zweck der Genossenschaft und dem Baufach der beteiligten Genossenschafter entsprechenden Arbeiten in guter handwerklicher Qualität und zu konkurrenzfähigen Preisen. Die Stammanteile haben einen Nennwert von Fr. 500. Die Statuten datieren vom 20. Mai 1954. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 4 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Paul Bettler, von Uebeschi, in Thun, Präsident; Christian Krebs, von Wattenwil, in Münsingen, Vizepräsident; Robert Wyler, von Linden, in Münsingen, Sekretär/Kassier, zugleich Geschäftsführer, und Hans Klein, von Weesen, in Konolfingen, bauleitender Architekt. Die Genossenschaft wird vertreten durch je 2 Mitglieder der Verwaltung oder durch Einzelunterschrift des Geschäftsführers. Rechtsdomizil und Geschäftslokal: Thun, Hopfenweg 13 a (Domizil des Präsidenten). Zweites Geschäftslokal: Münsingen, Dorfplatz 4.

## Bureau Trachselwald

16. Juni 1954. Schreinerei, Wohnungseinrichtungen.

**Hans Ryser**, in Dürrenroth, Bau- und Möbelschreinerei, Handel mit kompletten Wohnungseinrichtungen, Hülligen (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2191). Der am 15. August 1951 über den Firmainhaber eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters von Trachselwald vom 28. Mai 1954 widerrufen worden. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

16. Juni 1954.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Dürrgraben & Umgebung**, in Dürrgraben, Gemeinde Trachselwald (SHAB. Nr. 10 vom 15. Januar 1953, Seite 103). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Karl Mumenthaler infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär gewählt Paul Grossenbacher, des Walter, von Trachselwald, in Kramershaus, Dürrgraben, Gemeinde Trachselwald. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

## Bureau Wangen a. d. A.

28. April 1954. Chemische Produkte usw.

**Heinrich Wyss**, in Attiswil, Handel mit chemischen und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 199 vom 28. August 1953, Seite 2070). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarburg (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1954, Seite 1507) im Handelsregister von Wangen von Amtes wegen gelöst.

## Uri — Uri — Uri

15. Juni 1954. Türen- und Fensterfabrikation.

**Josef Planzer**, in Erstfeld (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1951, Seite 452), Türen- und Fensterfabrikation. Das Landgericht Uri hat mit Urteil vom 15. Juni 1954 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

16. Juni 1954.

**C. Renner**, Dekorations- und Kirchenmaler, in Altdorf (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3451). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

16. Juni 1954. Dekorations- und Kirchenmalerei, Tapeten usw.

**Frau C. Renner**, in Altdorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Severina Renner-Arnold, von Andermatt, in Altdorf. An Edwin Inderbitzi, von Schwyz und Schattdorf, in Bürglen (Uri), und an Esther Schmid-Renner, von und in Altdorf, wurde Einzelprokura erteilt. Dekorations- und Kirchenmalerei, Handel mit Farben und Tapeten.

## Glarus — Glaris — Glarona

16. Juni 1954.

**Paul Streiff**, Transformatorwicklerei & Apparatebau, in Mitlödi (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1953, Seite 1641). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Benken (St. Gallen) (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1352) im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöst.

16. Juni 1954.

**Wollweberei Rütli A.G. (Tissage de Laine Rütli S.A.) (The Rütli Wool Weaving Co. Ltd.)**, in Rütli (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1953, Seite 1870). Dr. Hans Becker ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich zum Vizepräsidenten wurde gewählt: Jakob Becker, von Ennenda, in Thalwil. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

16. Juni 1954.

**Rheinwaldhorn Finanz-Gesellschaft A.G.**, in Glarus (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Alberto Veladini ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Bruno Bucher, von Kerns (Obwalden), in Lugano.

16. Juni 1954. Beteiligungen usw.

**FINADEL A.-G.**, in Glarus, Beteiligung in irgend einer Form an andern Unternehmungen der Schweiz und des Auslandes sowie Placierung und Verwendung der eigenen Werte (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Mai 1954 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neu als Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Joseph Tisi, von Bivio, in Zürich, und Wilhelm Ruppert, von Zürich, in Meilen, dieser als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

16. Juni 1954.

**Industrial Development Trust (Société Financière de Développement industriel) (Finanzgesellschaft für industriellen Aufbau)**, in Glarus (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1952, Seite 306). Laurenz Pfersich ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Henri Isler, von Kaltbach (Thurgau), in La Tour-de-Peilz, welcher kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates zeichnet. Dr. Eduard Gubler ist nun Vizepräsident. Er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien.

16. Juni 1954. Hypotheken, Immobilien, Beteiligungen.

**Hypothekariag**, in Glarus, Aktiengesellschaft, Erwerb und Verwaltung von Hypotheken und Immobilien, Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1953 wurde das Aktienkapital von Fr. 450 000 auf Fr. 106 500 herabgesetzt durch Annullierung von 458 Aktien zu Fr. 750 im Gesamtbetrag von Fr. 343 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 106 500 und ist eingeteilt in 142 Inhaberaktien zu Fr. 750. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 11. Juni 1954 festgestellt. Richard von Capeller ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. jur. Otto Kubli, von Netstal, in Glarus.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

16 juin 1954. Etudes techniques.

**Lublin, Me. Gaughly & Cie**, à Marly-le-Petit (FOSC. du 26 mars 1954, N° 71, page 783), société en nom collectif, études techniques relatives à la construction. Florent Guillaïn et Georges Tourry ne font plus partie de la société.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

16. Juni 1954. Uhren.

**Roseba A.-G.**, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 38). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Jean Girard ausgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Im weitem wird auch die Einzelunterschrift des Adolf Allemann-Hitz gelöscht. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Hermann Witztum, von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift. Der weitere Verwaltungsrat Albert Ritter und der Kollektivprokurist Fritz Müller zeichnen nun kollektiv mit Dr. Hermann Witztum.

## Bureau Kriegstetten

15. Juni 1954.

**Käsergenossenschaft Derendingen**, in Derendingen (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1953, Seite 1807). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Januar 1954 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und dabei die Firma abgeändert in **Milchgenossenschaft Derendingen**.

15. Juni 1954. Verwertung von Erfindungen usw.

**Technoprogess Aktiengesellschaft**, in Gerlafingen, Verwertung von Erfindungen und die Beteiligung an Verwertungen, Erwerb und die Verwertung von Patenten und Lizenzen, die auf Erfindungen Bezug haben, sowie die Vornahme von Begutachtungen und Beratungen technischer Art; Vertrieb von technischen Erzeugnissen, insbesondere von Patentartikeln, Beteiligung an andern Unternehmungen gleicher Art und an Interessenverbänden; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 274 vom 24. November 1942, Seite 2682). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Eduard Sigrist-Groud ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Graber-Spallinger, von Bottenwil (Aargau), in Grenchen, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt Einzelunterschrift.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. Juni 1954.

**Lana A.G. für Handel und Beteiligung in der Wollindustrie**, in Basel (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1946, Seite 2403). In der Generalversammlung vom 11. Juni 1954 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 250 000 wurde im Sinne von Art. 735 OR durch Annullierung der 250 Aktien vollständig abgeschrieben. Gleichzeitig wurde das Grundkapital durch Ausgabe von 50 neuen voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000 wieder erhöht auf Fr. 50 000.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. Juni 1954. Restaurant.

**Max Armestoy**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Armestoy, spanischer Staatsangehöriger, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Zur Iberia». Neustadt 68.

17. Juni 1954.

**Franz Buchter**, eidg. dipl. Malermeister, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Buchter, von und in Thayngen. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht allgemeine Gütergemeinschaft. Malerwerkstätte und Ausführung von Tapezierarbeiten. Schaffhauserstrasse 206.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

16. Juni 1954. Gasthaus, Bäckerei.

**Sammel Walsler**, in Walzenhausen. Gasthaus und Bäckerei «Zum Bahnhof» (SHAB. Nr. 255 vom 17. Oktober 1921, Seite 2011). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Juni 1954. Farben, Lacke, Malerartikel.

**Emil Blatter & Co.**, in Walzenhausen, Handel mit Farben und Lacken sowie Malerartikeln en gros (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2280). Ueber diese Kommanditgesellschaft ist mit Verfügung vom 5. Juni 1954 der Konkurs eröffnet worden; sie ist demnach aufgelöst.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. Juni 1954. Lederwaren, Sattlerei usw.

**Elser & Ebnetter**, in Mosnang. Boda Elser, von Gossau (St. Gallen), in Mosnang, und Alois Ebnetter, von Haggenschwil (St. Gallen), in Bütschwil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1954 ihren Anfang nahm. Lederwarenfabrikation, Sattler- und Tapeziererwerkstätte. Bütschwilstrasse 98.

16. Juni 1954. Wäsche.

**A. Engler-Hafner & Sohn**, in Zuzwil, Wäschefabrik (SHAB. Nr. 86 vom 13. Februar 1946, Seite 473), Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafter August Engler-Hafner aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Engler, von Guntershausen, in Zuzwil, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Ernst Engler**. Geschäftslokal: Oberdorf 36.

16. Juni 1954. Eisenwaren, Haushaltsgüterartikel.

**Frau Wwe. Berta Schneider-Köllin**, in Jona, Eisenwarenhandlung und Haushaltsgüterartikel (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1943, Seite 1566). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Juni 1954.

**Anton Schneider, sanitäre Anlagen, Jona St. G.**, in Jona, sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1948, Seite 2358). Die Firma lautet nun **Anton Schneider**. Jetzige Geschäftsnatur: Sanitäre Anlagen, Eisenwarenhandlung und Haushaltsgüterartikel.

16. Juni 1954.

**Darlehenskasse Krinau**, in Krinau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1012). Ernst Bleiker, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Ernst Pfund, von Unterhallau (Schaffhausen), in Krinau. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

16. Juni 1954. Restaurant.

**Anna Egger**, in Bad Ragaz. Inhaberin der Firma ist Anna Egger, von Pfäfers, in Bad Ragaz. Speise-Restaurant zum Paradies. Fluppe.

#### Graubünden — Grisons — Grigione

16. Juni 1954. Beteiligungen.

**Infinaco A.-G. (Infinaco S.A.)**, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1954, Seite 15). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat neu gewählt Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Juni 1954.

**Allgemeine Konsumgenossenschaft Disentis**, in Disentis (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1951, Seite 1409). Josef Bigliel, der als Präsident zurückgetreten ist, bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: Donat Maissen, von und in Disentis, bisher Vizepräsident, als Präsident, und Alois Spescha, von Trun, in Disentis, bisher Beisitzer, als Vizepräsident. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

16. Juni 1954. Vertretungen.

**Jou Chasper Huder**, in Tschier, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1951, Seite 2832). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Juni 1954. Pension.

**Ida Schumann-Ruch**, in Arosa, Betrieb der Pension Montana (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 865). Diese Firma wird auf das Begehren der Firmainhaberin gelöscht, da die Eintragspflicht nicht mehr besteht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

16 giugno 1954. Comestibili, osteria, trasporti.

**Paolini Giuseppe**, in Origgio. Titolare è Giuseppe Paolini fu Ettore, da Chironico, in Origgio. Commercio di commestibili e osteria. autotrasporti di persone.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

17 juin 1954. Epicerie, etc.

**Eugène Lesquereux**, à Bevaix. Le chef de la maison est Eugène Lesquereux, du Locle, à Bevaix. Exploitation d'un commerce d'épicerie, charcuterie et primeurs.

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

11 juin 1954.

**Société de Consommation de Fontainemelon S.A.**, à Fontainemelon, avec succursale à Cernier, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1944, N° 175, page 1708). Le conseil d'administration est composé de Henri Touchon, président (déjà inscrit); Arthur Duvanel, vice-président (déjà inscrit); Auguste Soguel, secrétaire (déjà inscrit); Paul Grandjean, assesseur (déjà inscrit), qui forment le bureau du conseil: Max Haller, membre sans signature (déjà inscrit); Louis Castella, de Sâles et Albeuve (Fribourg), à Cernier; William Egger, de et à Fontainemelon, et Edmond Raywyler, de Brügg (Berne), à Corgémont, nouveaux membres sans signature en remplacement de Charles Mathys, Emile Zimmermann et Otto von Aesch, démissionnaires. La signature de Otto Egger, gérant, est radiée. Il a été remplacé par Charles Augsburger, de Langnau (Berne), à Fontainemelon. La société est engagée par la signature collective du président ou de son remplaçant avec un autre membre du bureau du conseil d'administration et par la signature individuelle du gérant pour le siège et les succursales.

15 juin 1954. Boulangerie, mercerie, etc.

**Fritz Oberli**, Les Hauts-Geneveys, boulangerie-pâtisserie et mercerie (FOSC. du 19 janvier 1951, N° 15, page 168). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 juin 1954. Cartonages, briquets, serrures.

**Schläppi et Hirschy, Novotyz**, à La Chaux-de-Fonds, cartonages, fabrication de briquets et serrures sans clé, société en nom collectif (FOSC. du 13 décembre 1948, N° 292). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68, al. 2, de l'O.R.C., par suite de départ des associés.

15 juin 1954. Carrelage.

**Eugenio Gianinazzi**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Eugenio Gianinazzi, de Canobbio (Tessin), à La Chaux-de-Fonds. Entreprise de carrelage. Rue des Crêtêts 102.

16 juin 1954. Etampes.

**Vve Henri Bützer, Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'étampes de tous genres (FOSC. du 12 avril 1949, N° 86). Nouvelle adresse: Commerce 111.

16 juin 1954. Horlogerie.

**Ali Courvoisier**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Ali-Louis Courvoisier, de La Brévine, à La Chaux-de-Fonds. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue du Temple-Allemand 73.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

17 juin 1954.

**Fabrique de pâtes de bois de la Doux**, à St-Sulpice, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1953, N° 239, page 2454). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 juin 1954, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Heinrich Brunner, de

Olten, à Zofingen (Argovie), a été nommé membre du conseil d'administration. Il engage la société en signant collectivement à deux avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

17 juin 1954. Boucherie, etc.

**Robert Leuba**, à Fleurier, boucherie-chârcuterie (FOSC. du 30 décembre 1944, N° 307, page 2903). La raison est radiée d'office par suite de transfert de son siège à Bôle (FOSC. du 15 juin 1954, N° 136, page 1546).

#### Genève — Genève — Ginevra

15 juin 1954. Comptabilités, produits alimentaires, etc.

**E. Rognon**, à Genève, tenue de comptabilités, impôts, contrôles, revisions et expertises, contentieux; représentation de produits alimentaires et d'articles de diverses natures (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1950, page 1120). Le titulaire **Emile Rognon**, à Genève, est maintenant ressortissant de la commune de Genève. Nouveaux locaux: 27, rue Voltaire.

15 juin 1954. Café-restaurant-hôtel.

**Nelly Ferrero**, à Carouge, café-restaurant-hôtel à l'enseigne «Hôtel de l'Europe et Auberge du Relais» (FOSC. du 25 octobre 1950, page 2719). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 juin 1954. Epicerie, primeurs, produits laitiers, etc.

**C. Bovet et A. Jayet**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1952, page 878). La société a remis son épicerie, primeurs, produits laitiers, charcuterie, vins et liqueurs, sis rue du Stand 46. Elle exploite actuellement un commerce de même nature, boulevard du Pont-d'Arve 6.

15 juin 1954.

**Les Editions Radar Dr H. Lokay et Benjamin Laederer**, éditeurs, à Genève, éditions et librairie, société en nom collectif (FOSC. du 5 mai 1954, page 1150). La raison est modifiée en celle de: **Editions Radar et Editions Générales, Dr H. Lokay et B. Laederer**, éditeurs. Genre d'affaires actuel: éditions et librairie, en particulier éditions d'ouvrages de droit, d'économie politique, de commerce, d'assurances, d'organisation, de questions sociales et de livres de vulgarisation sous la dénomination «Editions Radar», et éditions de tous genres de publications, livres d'histoires, livres d'enfants, livres d'art, revues et autres; sous la dénomination «Editions Générales».

15 juin 1954.

**Orell Füssli-Annonces S.A.**, succursale de Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1952, page 2417), société anonyme avec siège à Zurich. Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Jean Koenig, de Frauenfeld (Thurgovie), à Genève.

15 juin 1954. Matières premières.

**Majora S.A.**, à Vandœuvres, importation et exportation de matières premières (FOSC. du 7 octobre 1947, page 2935). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1954, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Diener & Co. AG., Stampfenbachstrasse 139. Zürich 6

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Juni 1954 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 650 000 auf Fr. 550 000 herabzusetzen durch Rückzahlung des Betrages von Fr. 100 000.

Durch einen besondern Revisionsbericht ist festgestellt, daß die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Es wird hievon den Gläubigern der Gesellschaft, gestützt auf Art. 733 OR, Kenntnis gegeben mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im SHAB. an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen an Notar Robert Eggenberger, Notariat, Zürich-Unterstrass, Riedtlistrasse 15, Zürich 6, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 168<sup>1</sup>)

Zürich, den 12. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

#### Tanta, Patent AG., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Tanta, Patent AG.» hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juni 1954 aufgelöst. Die Gläubiger werden hiemit gemäss Art. 742, Absatz 2, OR, zur Anmeldung ihrer Ansprüche an den Liquidator, Dr. Carl Napp, Streitgasse 3, in Basel, aufgefordert. (AA. 176<sup>1</sup>)

Basel, 17. Juni 1954.

Tanta, Patent AG. in Liq.,  
der Liquidator: Dr. Carl Napp.

#### Emo S.A. spécialités pour l'industrie horlogère, La Chaux-de-Fonds

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

##### Première publication

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 16 juin 1954 a décidé de réduire le capital-actions de 300 000 fr. à 100 000 fr. par remboursement de 200 actions.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C.O., les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 177<sup>3</sup>)

La Chaux-de-Fonds, le 16 juin 1954.

L'administrateur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale.

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

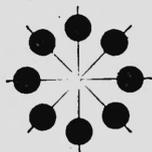
Nr. 151174. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1954, 23 Uhr.  
Werner Joseph Degoli, via Borromini 18, Lugano-Besso (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, veterinärmedizinische und kosmetische Produkte auf Silberbasis.



Nr. 151175. Hinterlegungsdatum: 9. April 1954, 13 Uhr.  
Albert Hepp, Villa «Rossa», Locarno-Monti (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold- und Silberschmuck.



Nr. 151176. Hinterlegungsdatum: 8. April 1954, 17 Uhr.  
The Chemstrand Corporation, Decatur (Alabama, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Zwirne aus jeder Art von Material und für alle Verwendungszwecke; Textilien aller Art und für alle Verwendungszwecke; chemische Stoffe und Präparate für Technik und Industrie und insbesondere zur Verwendung für und zur Herstellung von Textilien; Tuchwaren.

### CHEMSTRAND

Nr. 151177. Hinterlegungsdatum: 22. April 1954, 12 Uhr.  
Fabrique d'allumettes Diamond S.A., Nyon (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zündhölzer.



Nr. 151178. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1954, 18 Uhr.  
Flamuco AG., Farben- und Lackfabrik, Muttens bei Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben in Pulver und in Öl aller Art, Lacke aller Art, Dispersionen und Emulsionen aller Art, auch pigmentiert, Trockenstoffe, flüssig und in Pulver, Leim und andere Bindemittel aller Art, geleimte Kreide, Öle aller Art, Abbeizmittel aller Art, Polituren, Wachspräparate, Kitte, Pinsel, Bürsten, Malergeräte aller Art, Broncen.

### FLAMUCO

Nr. 151179. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1954, 16 Uhr.  
Halter & Schillig Aktiengesellschaft, beim Bahnhof 613, Beinwil am See (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren aller Art mit Zusatz von Colaextrakt und Pfefferminz.

# Minty Cola

Die Marke wird grün und rot ausgeführt.

Nr. 151180. Date de dépôt: 12 mai 1954, 6 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vin gazeifié mi-sec.

## L'AIGLON

Nr. 151181. Date de dépôt: 12 mai 1954, 6 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vinaigre de vin vieux.



Nr. 151182. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1954, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft für Treuhand-Versicherungen (Société anonyme d'assurances fiduciaires) (Società anonima di assicurazioni fiduciarie) (Trustee-Insurance Company), Rämistrasse 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Druckerzeugnisse und Wertpapiere.

## TREUHAND-POLICE POLICE FIDUCIAIRE POLIZZA FIDUCIARIA TRUSTEE-POLICY PÓLIZA FIDUCIARIA

Nr. 151183. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1954, 18 Uhr.  
Fivaz et Co., société anonyme, Payerne (Waadt, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art.

CIGARES FINS

# FLOR DE RIO

MILD • LEGER  
ROND

Nr. 151184. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 18 Uhr.  
Werner Landtwing, Schwyz (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 81572 von J. Landtwing, Schwyz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1953 an.

Kirschwasser und andere Spirituosen, Liqueure und Sirupe.



N° 151185. Date de dépôt: 24 mai 1954, 19 h.  
Société anonyme L. Maître et Fils, Manufacture d'horlogerie PRONTO (L. Maître and sons Limited, Pronto Watch Factory), Le Noirmont (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans, ressorts, étuis et matériel publicitaire.

*Masterflex*

Nr. 151186. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1954, 12 Uhr.  
Salubra AG., Dufourstrasse 5, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche und technische Zwecke (ausgenommen pharmazeutische Produkte und Präparate), Farben (ausgenommen Anstrichmittel gegen feuchte Wände und Salpeter), Bronzen, Blattmetalle, Klebstoffe, Wasch- und Bleichmittel, Putzmittel und -geräte, Fleckentfernungsmittel, Schaufenster-Vorrichtungen, Waschapparate, Produkte der Papierfabrikation, Tapeten, Tapezierer- und Dekorationsmaterial, Baukonstruktionen.

**SALUBROL**

N° 151187. Date de dépôt: 25 mai 1954, 19 h.  
Fabrique de montres Zila S.A. (Uhrenfabrik Zila AG.) (Zila Watch Co. Ltd.), La Heutte (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, bracelets de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

**TECHNICIAN**

N° 151188. Date de dépôt: 25 mai 1954, 19 h.  
Fabrique de montres Zila S.A. (Uhrenfabrik Zila AG.) (Zila Watch Co. Ltd.), La Heutte (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, bracelets de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

**TRAVELER**

N° 151189. Date de dépôt: 25 mai 1954, 16 h.  
Salomon Angel, rue Centrale 5, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.  
— Renouvellement de la marque N° 82032. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1954.

Aliment complet pour porcs.



N° 151190. Date de dépôt: 24 mai 1954, 18 h.  
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Næf & Cie, route de l'Aire 1, Genève (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 82895. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mai 1954.

Parfums artificiels, soit produits chimiques-synthétiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savons parfumés et de produits cosmétiques parfumés; huiles essentielles.

« NAEFCO »

N° 151191. Date de dépôt: 26 mai 1954, 18 h.  
Arthur Schwar, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, aiguilles de montres, étuis et articles d'emballage s'y rapportant.

**IMMORTAL**

N° 151192. Date de dépôt: 26 mai 1954, 18 h.  
Arthur Schwar, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, aiguilles de montres, étuis et articles d'emballage s'y rapportant.

**TALISMAN**

Nr. 151193. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1954, 16 Uhr.  
W. & R. Balston, Limited, Springfield Mills, Maidstone (Kent, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Filter-Papier.



N° 151194. Date de dépôt: 26 mai 1954, 18 h.  
Invieta Société anonyme, rue Léopold-Robert 109, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83013. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mai 1954.

Montres, parties de montres.

**ZETOL**

Nr. 151195. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1954, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche- & Kragenfabrik Basel, St.-Jakobstrasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke N° 83313. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Mai 1954 an.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).



Die Marke wird teilweise rot und schwarz ausgeführt.

Nr. 151196. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1954, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche- & Kragenfabrik Basel, St.-Jakobstrasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke N° 83314. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Mai 1954 an.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).



Die Marke wird teilweise grün und schwarz ausgeführt.

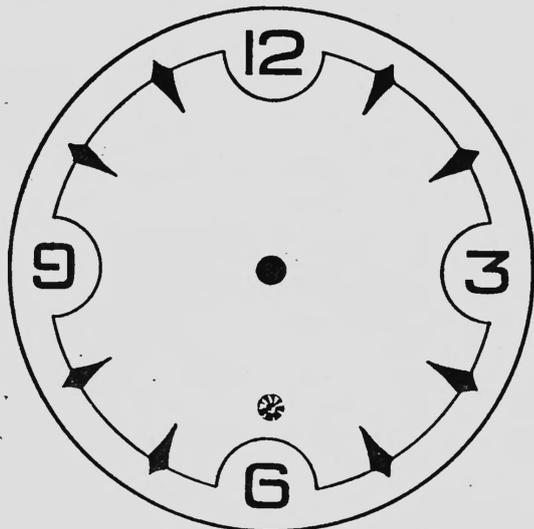
N° 151197. Date de dépôt: 28 mai 1954, 18 h.  
Fabrique Ebel, Société anonyme, rue de la Paix 113, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83551. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mai 1954.

Montres, boîtes de montres et bijouterie.



Nr. 151198. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1954, 18 Uhr.  
Felea AG. (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke und Uhrenbestandteile aller Art.



Nr. 151199. Hinterlegungsdatum: 2. April 1954, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals Bertschinger & Co., Lenzburg (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 81917. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1954  
an.

Kaffee, Tee, Kaffeesurrogate und andere Lebensmittel.



Nr. 151200. Hinterlegungsdatum: 2. April 1954, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals Bertschinger & Co., Lenzburg (Schweiz).

Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 81918. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1954  
an.

Kaffee, Tee, Kaffeesurrogate und andere Lebensmittel.



Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 100513. — Böhme Fettchemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung,  
Chemnitz (Deutschland). — Sitz verlegt nach Düsseldorf (Deutschland).  
— Eingetragen am 9. Juni 1954.

Révocation d'un refus total

Le refus total relatif à la marque internationale N° 165004, Bau-Stahl-  
gewebe Gesellschaft mbH., Düsseldorf (Allemagne) a été révoqué.

Berichtigung betreffend die Warenangabe — Rectification concernant l'indication  
des produits

(SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1954)

Marke Nr. 150572. — C. Ljungdahls Handels & Fabriks Aktiebolag, Göteborg  
(Schweden). — Die Warenangabe dieser Marke wird dahin berichtigt, dass  
nach dem Wort Lacke statt ein Komma ein Strichpunkt gesetzt wird. Die-  
selbe lautet somit wie folgt: **Farben, Lacke; Bindemittel und Öle für das  
Malergewerbe.**

Nichtigklärung — Déclaration de nullité

Marke Nr. 107316. — Salzmann & Co., St. Gallen (Schweiz). — Nichtig erklärt  
durch Urteil des Handelsgerichts des Kantons St. Gallen vom 11. Februar  
1954, bestätigt durch Urteil des Schweizerischen Bundesgerichts vom  
22. Mai 1954. — Eingetragen am 8. Juni 1954.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 141854. — H. Hofer AG., Grenchen (Schweiz). — Gelöscht am  
8. Juni 1954 auf Ansuchen des Markeninhabers.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verzollungsvorschriften — Ergänzungsblätter

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat zu den nachstehend aufgeführten  
Verzollungsvorschriften neue Ergänzungsblätter herausgegeben:

Tarifierungen für den Gebrauchstarif (B-Entscheide); Bulletin Nr. 290,  
April 1954, Preis 30 Rp. plus 5 Rp. Porto;

Verzeichnis der Zolltarif-Nummern, deren Waren dem Ein- oder Aus-  
fuhrbewilligungsverfahren unterstellt sind; Deckblatt Nr. 5, Mai  
1954, Preis 30 Rp. plus 5 Rp. Porto.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion  
in Bern (Postcheckkonto III/704), bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaff-  
haus, Chur, Lugano, Lausanne und Genf sowie bei den Hauptzollämtern  
Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden. 141. 21. 6. 54.

### Prescriptions de dédouanement — Compléments

La Direction générale des douanes a publié de nouveaux compléments  
relatifs aux prescriptions de dédouanement mentionnées ci-après:

Taxations pour le tarif d'usage (décisions B); Bulletin N° 290, avril  
1954, prix 30 ct., plus 5 ct. pour frais de port;

Liste des marchandises classées d'après les numéros du tarif des  
douanes et soumises à la formalité du permis d'importation et d'ex-  
portation; fiche à coller N° 5, mai 1954, prix 30 ct., plus 5 ct. pour  
frais de port.

Ces imprimés peuvent être obtenus à la Direction générale des douanes  
à Berne (compte de chèques postaux III/704), aux directions d'arrondisse-  
ment des douanes à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève,  
ainsi qu'aux bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.  
141. 21. 6. 54.

### Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

(Mitteilung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des  
am 31. Dezember 1953 abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaf-  
fungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Be-  
trag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, daß die Anlage von min-  
destens 60% der Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis spätestens  
am 30. Juni 1954 zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungs-  
schein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der  
kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung be-  
zogen werden.

### Réserves de crise de l'économie privée

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de  
constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice  
net de l'exercice s'étant terminé le 31 décembre 1953 que le placement de 60%  
au minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération

doit s'opérer d'ici au 30 juin 1954 au plus tard. Le bulletin de souscription,  
qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les chambres de  
commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers  
ou par le délégué aux possibilités de travail.

### Riserva di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costi-  
tuire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelevamento dall'utile netto  
dell'esercizio che si è chiuso il 31 dicembre 1953 che l'investimento di 60% al  
meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione  
deve effettuarsi fino al 30 giugno 1954 al più tardi. La cedola di sottoscrizione,  
che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle  
camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle  
arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro.

### Algérie — Réglementation du commerce des fromages

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 25 a publié l'arrêté du 19 mai 1954  
ayant pour effet d'étendre à l'Algérie l'application des dispositions du décret  
français métropolitain (N° 53—1048) du 26 octobre 1953<sup>1)</sup> qui ont eu pour  
objet d'assainir et de réglementer en France le commerce des fromages. Toute-  
fois, ces dispositions sont adaptées sur quelques points à l'économie algérienne.  
Est maintenue en particulier l'interdiction d'importation frappant en Algérie  
les fromages étrangers d'une teneur en matière grasse inférieure à 40%.

A titre transitoire il est accordé un délai de six mois, à partir du 25 mai  
1954, aux intéressés pour se conformer aux prescriptions nouvelles de l'arrêté  
du 19 du même mois.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 260 du 7 novembre 1953 (France: Réglementation du commerce des  
fromages). 141. 21. 6. 54.

### France

Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de  
l'organisation européenne de coopération économique dont la libération du  
contingentement demeure suspendue.

Le «Journal Officiel de la République française» du 12 juin 1954 a pu-  
blié un modificatif à l'avis du 2 mai de la même année<sup>1)</sup> en vertu duquel  
est reportée du 18 au 30 juin 1954 à douze heures la date limite du dépôt  
des demandes de licences portant sur les produits suivants:

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises
800 à 802, ex 803	Sièges et fonds de sièges (sauf fonds de sièges en feuilles de placage et en contreplaqué)
804 à 808 (sauf 804 B)	Meubles
809, 810 B, 811 et 813	Literie (sauf sommiers métalliques, oreillers et traversins)

<sup>1)</sup> Voir FOSC N° 107 du 10 mai 1954.

141. 21. 6. 54.

## Verwendung von Behältern (container) für den Transport von Gütern unter Zollverschluss

(Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion)

Die Europäische Wirtschaftskommission der UNO befasst sich mit der Ausarbeitung eines Abkommens über die Verwendung von Behältern im internationalen Güterverkehr. Um die technischen Anforderungen, welche an die für die Beförderung von Gütern unter Zollverschluss verwendeten Behälter gestellt werden, schon vor dem Abschluss dieser Vereinbarung möglichst zu vereinheitlichen, ist den beteiligten Staaten die Anwendung des nachstehend wiedergegebenen Reglementes nahegelegt worden. Für die Schweiz treten diese Vorschriften auf den 1. Januar 1955 in Kraft. Zur Kontrolle der Behälter und zur Ausstellung der Zulassungsbescheinigungen sind die Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, die Zollinspektorate Zürich und St. Gallen, sowie das Hauptzollamt Bern zuständig.

Ueber die Anwendung dieser Vorschriften durch die übrigen Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftskommission wird in einem späteren Zeitpunkt eine Mitteilung erfolgen.

### Reglement

#### über die Bauart und Einrichtung der Behälter, die zur Beförderung unter Zollverschluss zugelassen werden können

Um zur Beförderung unter Zollverschluss zugelassen werden zu können, müssen die Behälter folgenden Bedingungen entsprechen:

##### Artikel I — Allgemeine Bestimmungen

1. Im Sinne dieser Vorschriften ist unter der Bezeichnung «Behälter» ein Beförderungsgerät (Möbeltransportbehälter, abnehmbarer Tank oder ein anderes ähnliches Gerät) zu verstehen, das

- a) von dauerhafter Beschaffenheit und daher genügend widerstandsfähig ist, um wiederholt verwendet werden zu können;
- b) besonders dafür gebaut ist, die Beförderung von Waren durch ein oder mehrere Beförderungsmittel ohne Umpacken der Ladung zu erleichtern;
- c) mit Vorrichtungen versehen ist, die seine leichte Handhabung ermöglichen, insbesondere bei Umladung von einem Beförderungsmittel auf ein anderes; und
- d) so gebaut ist, dass es leicht beladen und entladen werden kann.

Die Bezeichnung «Behälter» schliesst weder Fahrzeuge noch gewöhnliche Umschliessungen ein und umfasst grundsätzlich nur Geräte mit einem Rauminhalt von mindestens einem Kubikmeter.

2. Der Behälter muss eine Aufschrift über sein Eigengewicht tragen; mit einer unauslöschbaren Beschriftung über den Namen und die Anschrift des Eigentümers,\* mit Erkennungszeichen und Erkennungsnummern gekennzeichnet sein; er muss ferner so gebaut und eingerichtet sein, dass

- a) die Zollverschlüsse auf einfache und wirksame Weise angebracht werden können;
- b) dem zollamtlich verschlossenen Teil des Behälters keine Waren entnommen oder in ihn hineingebracht werden können, ohne sichtbare Beschädigungen zu hinterlassen oder den Zollverschluss zu verletzen;
- c) er keinen Raum enthält, der zum Verstecken von Waren geeignet ist.

3. Der Behälter muss so gebaut sein, dass alle zur Aufnahme von Waren geeigneten Räume, wie Abteile, Behältnisse oder sonstige Stellen für die Untersuchung durch die Zollbehörden leicht zugänglich sind.

4. Wenn zwischen Innen- und Aussenwänden der Seitenwände, des Bodens und des Daches Hohlräume bestehen, muss die innere Verkleidung fest angebracht, vollständig und lückenlos sein und darf nicht ohne Hinterlassung sichtbarer Spuren entfernt werden können.

##### Artikel II — Bauart des Behälters

1. Die Wände, der Boden und das Dach des Behälters müssen aus geschweissten oder genieteten Metallplatten oder aus Holzbrettern oder Sperrholzplatten von ausreichender Stärke bestehen, die entweder genietet oder so zusammengefügt sind, daß kein Zwischenraum bleibt, der einen Zugang zum Inhalt ermöglicht. Diese Teile müssen genau zusammenpassen und so befestigt sein, dass es unmöglich ist, Teile zu verschieben oder zu entfernen, ohne sichtbare Spuren des Aufbrechens zu hinterlassen oder ohne den Zollverschluss zu beschädigen.

2. Wesentliche Verbindungsteile, wie Riegel, Bolzen und Nieten, müssen von aussen angebracht sein, ins Innere durchgehen und dort gehörig mit Schraubenmuttern versehen, vernietet oder verschweisst sein. Unter der Voraussetzung, dass die zur Befestigung der wesentlichen Teile der Wände, des Daches und des Bodens dienenden Bolzen von aussen angebracht sind, können die anderen Bolzen auch von innen angebracht sein unter der Bedingung, dass die Schraubenmutter an der Aussenseite gehörig verschweisst und nicht mit einem undurchsichtigen Farbanstrich überzogen wird. Entsprechend den Bestimmungen für Eisenbahnwagen gelten für Behälter, die ausschliesslich mit der Bahn befördert werden, folgende Bedingungen: Die wesentlichen Verbindungsteile, wie Riegel, Bolzen und Nieten müssen wenn möglich von aussen angebracht und gehörig vernietet, verschraubt oder verschweisst sein. Wenn es erforderlich ist, dass Bolzen von innen angebracht und aussen mit Schraubenmuttern versehen werden, müssen die Bolzenenden über ihre Mutter vernietet oder verschweisst sein.

3. Lüftungsöffnungen sind zugelassen unter der Bedingung, dass ihre grösste Weite 400 mm nicht überschreitet. Wenn sie einen unmittelbaren Zugang zum Innern des Behälters gestatten, müssen sie mit einem Drahtgeflecht oder einem durchlochtem Blech (grösste Weite der Löcher: 3 mm in beiden Fällen) versehen und durch eine geschweisste Vergitterung aus Metall (Maschenweite höchstens 10 mm) geschützt sein. Gestatten sie keinen unmittelbaren Zugang zum Innern des Behälters (z. B. bei Verwendung von Lüftungskanälen mit mehrfachen Windungen) müssen sie mit den gleichen Vorrichtungen versehen sein; deren Loch- und Maschenweiten dürfen jedoch 10, bzw. 20 mm (statt 3, bzw. 10 mm) betragen. Diese Vorrichtungen dürfen von der Aussenseite des Behälters ohne Hinterlassung sichtbarer Spuren nicht entfernt werden können.

\* Die Angabe des vollen Namens und der Anschrift einer bekannten Eisenbahnverwaltung ist nicht erforderlich.

Die Drahtgeflechte müssen aus Drähten von mindestens 1 mm Durchmesser bestehen und so hergestellt sein, dass die Drähte nicht zusammengeschoben werden können und dass die Weite der Löcher ohne Hinterlassung sichtbarer Spuren nicht vergrössert werden kann.

4. Abflussöffnungen sind zugelassen, sofern ihre grösste Weite 35 mm nicht überschreitet. Sie müssen mit einem Drahtgeflecht oder einem durchlochtem Blech (grösste Weite der Löcher: 3 mm in beiden Fällen) versehen und durch eine geschweisste Vergitterung aus Metall (Maschenweite höchstens 10 mm) geschützt sein. Diese Vorrichtungen dürfen von der Aussenseite des Behälters ohne Hinterlassung sichtbarer Spuren nicht entfernt werden können.

##### Artikel III — Verschlusseinrichtungen

1. Türen und alle anderen Abschlusseinrichtungen der Behälter müssen mit einer Vorrichtung versehen sein, die einen einfachen und wirksamen Zollverschluss ermöglicht. Diese Vorrichtung muss entweder an die Türwände geschweisst sein, wenn sie aus Metall sind, oder durch mindestens 2 Schraubenbolzen befestigt sein, deren Muttern auf der Innenseite des Laderaumes vernietet oder verschweisst sein müssen.

2. Scharniere müssen so hergestellt und eingerichtet sein, dass die Türen und anderen Abschlusseinrichtungen in geschlossenem Zustande nicht aus ihren Angeln gehoben werden können; Schrauben, Bolzen, Stifte und andere Befestigungsmittel müssen mit den äusseren Seiten der Scharniere verschweisst sein. Dies ist jedoch nicht erforderlich, wenn die Türen und andere Abschlusseinrichtungen mit einer von aussen nicht zugänglichen Verriegelungsvorrichtung versehen sind, die es nach dem Schliessen nicht mehr gestattet, die Türen aus ihren Angeln zu heben.

3. Die Türen müssen so gebaut sein, dass jede Türfuge verdeckt und ein vollständiger und wirksamer Verschluss gewährleistet wird.

4. Der Behälter muss mit einer geeigneten Vorrichtung zum Schutze des Zollverschlusses versehen oder so gebaut sein, dass der Zollverschluss ausreichend geschützt ist.

##### Artikel IV — Bestimmungen für Behälter besonderer Art

1. Die vorstehenden Vorschriften finden auch auf Isolier- und Kühlbehälter, Tankbehälter, Möbelbehälter und auf besonders für den Lufttransport gebaute Behälter Anwendung, soweit sie mit den technischen Eigenarten vereinbar sind, die sich aus der Zweckbestimmung dieser Behälter ergeben.

2. Flanschen (Abschlussdeckel), Leitungshähne und Mannlöcher von Tankbehältern müssen so eingerichtet sein, dass ein einfacher und wirksamer Zollverschluss möglich ist.

##### Artikel V — Zusammenklappbare oder zerlegbare Behälter

Zusammenklappbare oder zerlegbare Behälter unterliegen denselben Bedingungen wie nicht zusammenklappbare oder nicht zerlegbare Behälter, wenn die Verriegelungsvorrichtung, die das Zusammenklappen oder das Zerlegen ermöglicht, durch Zollverschlüsse gesichert und kein Teil der Behälter ohne Verletzung dieser Zollverschlüsse verschoben werden kann.

##### Artikel VI — Uebergangsbestimmungen

Bis zum 31. Dezember 1960 bleiben folgende Erleichterungen gültig:

- a) Die Beschriftung (Art. I, Abs. 2) braucht nicht unauslöschbar zu sein, wenn sie sonst genügend dauerhaft ist.
- b) Die Vergitterung aus Metall zum Schutze der Lüftungs- und Abflussöffnungen (Art. II, Abs. 3 und 4) ist nicht zwingend vorgeschrieben; dies gilt jedoch nicht für Lüftungsöffnungen, die mit Lüftungskanälen mit mehrfachen Windungen versehen sind.
- c) Die Vorrichtung zum Schutze des Zollverschlusses (Art. III, Abs. 4) ist nicht zwingend vorgeschrieben.

#### Verfahren zur Kennzeichnung der Behälter, die den im Reglement vorgesehenen technischen Bedingungen entsprechen

1. Behälter, die den Eisenbahnverwaltungen, die Mitglieder des Internationalen Eisenbahnverbandes sind, gehören, oder von ihnen registriert sind und ausschliesslich mit der Bahn befördert werden. Das Zeichen i an der Aussenseite des Behälters bedeutet, dass dieser den im Reglement vorgesehenen technischen Bedingungen entspricht.

2. Behälter, die mit einem Carnet TIR auf der Strasse befördert werden. Die Vorlage der Zulassungsbescheinigung gemäss der Vereinbarung über die vorläufige Anwendung des Entwurfes zu einem Zollabkommen über den internationalen Warentransport auf der Strasse (Kapitel III und Anlage 3) und den Zusatzprotokollen hierzu bedeutet, dass der Behälter, für den die Zulassungsbescheinigung ausgestellt worden ist, den technischen Bedingungen des Anhangs 2 bis des genannten Abkommensentwurfes entspricht.

3. Behälter, die nach den Bestimmungen der Ordnung für den Zollverschluss der Rheinschiffe befördert werden. Gemäss Beschluss der Rheinzentralekommission (Tagung vom 4.—6. April 1951) sind für Behälter Zulassungsbescheinigungen erforderlich, die auf Grund der Bestimmungen des unter Ziff. 2 hiervoor erwähnten Abkommensentwurfes und in Berücksichtigung der darin enthaltenen technischen Angaben ausgestellt sind.

4. Andere als die vorstehend genannten Behälter. Das Verfahren für die Zulassung dieser Behälter zur Beförderung unter Zollverschluss ist folgendes:

- a) Die zur Beförderung unter Zollverschluss benutzten Behälter können von den zuständigen Behörden des Staates, in dem der Eigentümer seinen Wohnsitz oder Sitz hat, zugelassen werden.
- b) Die Entscheidung über die Zulassung muss das Datum und eine laufende Nummer enthalten.
- c) Die zugelassenen Behälter müssen gut sichtbar und unauslöschbar eins der beiden in den nachstehenden Abbildungen wiedergegebenen Zeichen tragen, je nachdem, ob sich die Zulassung auf alle Beförderungsmittel oder nur auf die Beförderung mit der Bahn bezieht.
- d) Für die zugelassenen Behälter wird eine Zulassungsbescheinigung nach dem beigefügten Muster erteilt. Diese Bescheinigung muss in der Sprache des Ausstellungslandes und in französischer Sprache gedruckt sein; die verschiedenen Rubriken sind so zu beziffern, damit der Text auch in anderen Sprachen verständlich ist.

- e) Diese Bescheinigung muss den Behälter begleiten; sie kann auch im Innern des Behälters an einer leicht zugänglichen Stelle befestigt werden.
- f) Die Behälter sind alle zwei Jahre den zuständigen Behörden zur Überprüfung und allfälligen Erneuerung der Zulassung vorzuführen.
- g) Die Zulassung erlischt, wenn eine wesentliche Änderung der besonderen Merkmale des Behälters oder ein Wechsel des Eigentümers eintreten.

### Zulassungsbescheinigung

- Bescheinigung Nr. ....
- Darüber, dass der nachstehend bezeichnete Behälter den für die Zulassung zur Beförderung unter Zollverschluss mit allen Beförderungsmitteln\* der Eisenbahn\* aufgestellten Bedingungen entspricht.
- Gültig bis .....
- Diese Bescheinigung ist an die ausstellende Behörde zurückzugeben oder ihr wieder vorzulegen, wenn der Behälter aus dem Verkehr gezogen wird, der Eigentümer wechselt, die Gültigkeitsdauer abläuft oder eine wesentliche Änderung der besonderen Merkmale des Behälters eintritt.
- Art des Behälters.
- Name und Geschäftssitz des Eigentümers.
- Erkennungszeichen.
- Eigengewicht.
- Außere Ausmasse in cm.  
..... cm x..... cm x..... cm.
- Besondere Merkmale der Bauart (Art des Materials, Art der Konstruktion, verstärkte Teile, Vernietung oder Verschweissung der Bolzen usw.) .....
- Auf dem Behälter wurde das Zeichen ..... angebracht.
- Ausgestellt in .....(Ort) am .....(Datum) 19....
- Unterschrift und Dienststempel der ausstellenden Behörde.

\* Nicht Zutreffendes streichen.

### Abbildungen

Zeichen für Behälter, die zur Beförderung unter Zollverschluss mit allen Beförderungsmitteln zugelassen sind.

Zeichen für Behälter, die zur Beförderung unter Zollverschluss ausschliesslich mit der Eisenbahn zugelassen sind.



(Ausmasse in Millimetern)



(Ausmasse in Millimetern)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern · Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Per Zufall sofort günstig abzugeben  
einige tausend Dutzend

## Damenhutstumpfen

1. Qualität, im Zollfreilager Basel eingelagert.

Anfragen sind erbeten unter  
Chiffre V 7217 Q an Publicitas Basel.

## An die Inhaber von Obligationen der 4%-Anleihe 2. Hypothek, der Volkshausesgesellschaft Chur

Hiermit kündigen wir diese Anleihe auf Ende Dezember 1954 zur Rückzahlung. Wir werden aber im Laufe der nächsten Monate den Obligationären eine Konversionsofferte unterbreiten und hoffen, dass die bisherigen Obligationäre uns ihr Wohlwollen auch in Zukunft bewahren.

Die Rückzahlung der Obligationen, die nicht konvertiert werden, wird Ende Dezember 1954 durch die Graubündner Kantonalbank in Chur erfolgen. Die Obligationen sind zu gegebener Zeit dieser Bank zuzustellen.

Chur, den 18. Juni 1954.

Der Vorstand der Volkshausesgesellschaft Chur.

## Mefina S.A., Fribourg

L'assemblée générale ordinaire du 18 juin 1954 a fixé le dividende pour l'exercice 1953 de la manière suivante:

Actions N°s 1 à 10 000: Fr. 131.58, brut,  
ou Fr. 92.10, net.

Parts de fondateur N°s 1 à 1200: Fr. 296.05, brut,  
ou Fr. 207.25, net.

Les dividendes sont payables contre remise du coupon d'action N° 16 et du coupon de part de fondateur N° 13 auprès de la Société de Banque Suisse, à Bâle et Genève, et auprès de MM. E. Gutzwiller & Cie, Bâle.

Fribourg, le 18 juin 1954.

Le conseil d'administration.

## SAPAL S.A., LAUSANNE

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 17 juin 1954, il est distribué pour l'exercice 1953 un dividende de:

Fr. 35.- brut par coupon N° 6  
d'action Série «A» au porteur de Fr. 500.- nom.  
Fr. 3.50 brut par coupon N° 6  
d'action Série «B» nominative de Fr. 50.- nom.

Le dividende est payable dès le 18 juin 1954 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et ses agences; au Crédit Suisse, à Lausanne; à la Société de Banque Suisse, à Lausanne; à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Vevey, ainsi qu'à la caisse de la société.

Lausanne, le 18 juin 1954.

Le conseil d'administration.

## Espora S.A., Lugano

### L'assemblea generale ordinaria e straordinaria

è convocata per mercoledì 30 giugno 1954, alle ore 18, a Lugano, sede della società, palazzo Ginevrina. Gli atti di cui alle trattande qui sotto elencate sono ivi depositi a partire da oggi. Trattande:

#### Parte ordinaria:

- Relazione del consiglio d'amministrazione.
- Presentazione conti e bilancio esercizio 1953.
- Relazione del revisore dei conti; scarico al consiglio di amministrazione.

#### Parte straordinaria:

- Aumento del capitale sociale.
- Eventuali.

Lugano, 14 giugno 1954.

## HYPOTHEKARKASSE DES KANTONS BERN

Bern, Schwanengasse 2

### Kündigung von Kassetheinen und Obligationen

Alle zu 3% und 3¼% verzinsten Kassenscheine und Obligationen, deren Anlagedauer in den Monaten Januar bis und mit Juni 1955 ausläuft, werden gekündigt. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Allfällige Konversionsbedingungen werden später bekannt gegeben.

Bern, den 18. Juni 1954.

Hypothekarkasse des Kantons Bern:  
Maurer.

## Société du Grand Hôtel Monney & Beau Séjour au Lac, Montreux

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 28 juin 1954, à 16 heures, au Grand Hôtel Monney.

#### Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- Election complémentaire au conseil d'administration.
- Election des contrôleurs pour l'exercice 1954.
- Divers et propositions individuelles.

Les comptes et les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à la Banque cantonale vaudoise, Montreux.

Messieurs les actionnaires pourront retirer leur carte en déposant leurs titres avant le 27 juin 1954, à Montreux: Banque cantonale vaudoise.

Le conseil d'administration.

## 2¾%-Anleihe des Kantons Zug von Fr. 4 000 000 von 1954

bestimmt zur Konversion, bzw. Rückzahlung der 3¼%-Anleihe des Kantons Zug von Fr. 4 000 000 vom Jahre 1943, welche auf den 30. September 1954 zur Rückzahlung gekündigt wird.

#### Auszug aus dem Prospekt:

**Verzinsung:** 2¾% jährlich, Coupons per 31. März und 30. September.  
**Rückzahlung:** Am 30. September 1970, vorzeitige Kündigung seitens des Kantons zulässig per 30. September 1964.  
**Stückelung:** Inhabertitel zu Fr. 1000 und Fr. 5000.  
**Emissionspreis:** 100.65% zuzüglich 0,60% eidg. Emissionsstempel.

Die Zuger Kantonalbank hat diese Anleihe fest übernommen und offeriert den Inhabern der 3¼%-Obligationen des Kantons Zug von 1943 die

#### Konversion

derselben in Titel der neuen Anleihe.

Die Konversionsfrist läuft vom 22. bis 29. Juni 1954.

Die durch die Konversionsbegehren nicht beanspruchten Titel werden in der gleichen Zeit zur öffentlichen

#### Barzelehnung

zu den gleichen Bedingungen aufgelegt.

Zug, den 21. Juni 1954.

Zuger Kantonalbank.

# Hypothekbank in Winterthur

Winterthur Zürich

Wir künden hiermit unsere im Juli 1954 kündbar werdenden

## 3 1/2 % - Kassa-Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Wir bitten die Inhaber gekündeter Obligationen, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Winterthur, den 19. Juni 1954.

Die Direktion.

## Kündigung

der

### 3 1/4 % - Anleihe des Kantons Zug von Fr. 4 000 000 vom Jahre 1943

Auf Grund der Anleihebedingungen vom 29. Oktober 1943 kündigt der Kanton Zug obige Anleihe zur Rückzahlung auf den 30. September 1954, von welchem Datum an die Verzinsung der Obligationen aufhört.

Gleichzeitig wird den Inhabern der zur Rückzahlung gekündigten Obligationen die Konversion in eine 2 3/4 % - Anleihe von Fr. 4 000 000.— mit einer Laufzeit von 16 Jahren, kündbar durch den Schuldner nach 10 Jahren, zum Emissionskurs von 100,65 % zuzüglich 0,60 % eidg. Emissionsstempel = 101,25 % in der Zeit vom 22. bis 29. Juni 1954 durch Vermittlung der Zuger Kantonalbank, Zug, offeriert.

Die nicht zur Konversion angemeldeten Obligationen der 3 1/4 % - Anleihe des Kantons Zug von 1943 werden auf 30. September 1954 durch die Zuger Kantonalbank, Zug, und deren gemeindliche Niederlassungen, die Schweizerische Kreditanstalt, Zug, und die Zürcher Kantonalbank, Zürich, kostenfrei zum Nominalwert zurückbezahlt.

Zug, den 21. Juni 1954.

Namens des Regierungsrates des Kantons Zug  
der Landammann: J. Burkart.  
Der Landeschreiber: Dr. E. Zumbach.

## Gurtenbahn Bern AG.

Die 55. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Juni 1954 hat die Ausrichtung einer

### Bruttodividende von 4 %

= Fr. 20.— pro Aktie

an das Aktienkapital beschlossen. Die Zahlung erfolgt unter Abzug von 30 % eidgenössischer Steuern gegen Ablieferung des Coupons Nr. 10 bei der Schweizerischen Volksbank in Bern.

Die Direktion.

## Sihltalbahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 2. Juli 1954, um 17 Uhr, im Zunfthaus 'Zur Waag' in Zürich.

#### Verhandlungsgegenstand:

Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und Abnahme der Rechnungen pro 1953.

Der Geschäftsbericht nebst Rechnungen pro 1953 kann vom Montag, den 21. Juni 1954, an bei unserem Direktionssekretariat, Sihlstrasse 5, in Zürich 1, bezogen werden.

Die Aktionäre erhalten am Tage der Generalversammlung gegen Vorweis der Aktien-titel an den Billettschaltern der Stationen der Sihltalbahn ein Gratisbillett zur Fahrt nach Zürich-Schwan und zurück.

Die Stimmkarten werden nach Ausweis über den Aktienbesitz im Stimmlokal ausgegeben.

Zürich, den 5. Juni 1954.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: der Direktor:  
Dr. E. Källi. F. Bleler.

## Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne

### Augmentation du capital

de Fr. 10 000 000 à Fr. 12 000 000

Emission: 2000 actions, série B, au porteur N° 4001—6000, de Fr. 1000.— valeur nominale.

Cours: Fr. 1000.— + Fr. 20.— (timbre fédéral = Fr. 1020.—)

Droit de souscription: Fr. 5000.— valeur nominale d'actions anciennes A et/ou B donnent droit à la souscription d'une action B nouvelle, contre présentation du coupon N° 9.

Délai de souscription: 21 juin au 1<sup>er</sup> juillet 1954, à midi.

Délai de libération: 3 juillet 1954.

Les souscriptions sont reçues aux domiciles suivants qui tiennent des prospectus et des bulletins de souscription à la disposition des intéressés:

Suchard Holding S.A., Lausanne  
Société de Banque Suisse Crédit Suisse  
Union de Banques Suisses Banque Cantonale Neuchâtelaise

Lausanne, le 19 juin 1954.

## Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires du 19 juin 1954, un dividende de 7 %, soit

Fr. 9,80 net par action série A  
(Fr. 14.— moins 30% impôt)

Fr. 49.— net par action série B  
(Fr. 70.— moins 30% impôt)

sera payé à partir de ce jour, contre remise du coupon N° 8,

au siège social à Lausanne,  
à la Société de Banque Suisse, à Bâle et Neuchâtel,  
au Crédit Suisse, à Zurich et Lausanne,  
à l'Union de Banques Suisses, à Zurich et Lausanne,  
à la Banque Cantonale Neuchâtelaise, à Neuchâtel.

Lausanne, le 21 juin 1954.

Le conseil d'administration.

# LONZA

Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken  
Aktiengesellschaft, Basel

## 3 3/4 % - Obligationen - Anleihe Fr. 12 000 000 von 1943

Bei der am 9. Juni 1954 gemäss Tilgungsplan vorgenommenen vierten Ziehung sind folgende 564 Obligationen von je Fr. 1000.— im Gesamtbetrage von Fr. 564 000.— ausgelost worden:

9	1031	2278	3679	4852	5766	6811	7957	9038	10410
63	1106	2270	3721	4877	5768	6831	7972	9039	10423
64	1107	2283	3730	4878	5788	6832	7981	9115	10435
82	1127	2284	3731	4879	5819	6871	7990	9130	10486
85	1128	2296	3756	4930	5820	6873	7998	9135	10487
88	1145	2319	3769	4938	5822	6874	8006	9136	10493
89	1176	2323	3820	4946	5824	6885	8075	9137	10600
115	1178	2325	3835	4958	5843	6886	8091	9200	10606
116	1190	2387	3837	4957	5881	6887	8097	9215	10620
144	1209	2411	3843	4960	5911	6952	8098	9220	10618
172	1214	2418	3876	4998	5912	6954	8101	9226	10655
219	1231	2463	3895	5014	5913	6955	8130	9231	10673
238	1275	2513	3896	5078	5937	7090	8161	9246	10683
245	1329	2548	3978	5080	6076	7141	8163	9247	10685
246	1339	2660	3993	5082	6121	7151	8184	9253	10687
278	1360	2711	4030	5113	6136	7152	8199	9256	10688
287	1371	2712	4038	5130	6167	7155	8229	9265	10697
323	1372	2713	4048	5192	6170	7156	8246	9324	10698
342	1390	2714	4057	5200	6183	7276	8251	9360	10773
350	1418	2719	4065	5224	6184	7313	8259	9361	10790
359	1419	2756	4066	5225	6185	7315	8262	9416	10829
379	1424	2757	4076	5216	6186	7316	8315	9417	10937
390	1425	2781	4088	5247	6192	7413	8316	9420	11073
409	1446	2810	4109	5281	6299	7427	8338	9488	11089
410	1483	2814	4133	5288	6305	7430	8339	9500	11090
457	1513	2843	4206	5303	6316	7445	8340	9508	11091
461	1575	2871	4229	5313	6320	7447	8367	9541	11092
464	1576	2872	4231	5323	6321	7448	8431	9569	11236
465	1680	2976	4256	5362	6331	7449	8432	9579	11273
467	1694	3025	4259	5367	6333	7450	8433	9673	11274
487	1697	3027	4290	5372	6341	7451	8452	9698	11275
489	1719	3047	4364	5373	6342	7462	8453	9768	11315
490	1726	3052	4367	5411	6343	7538	8454	9769	11353
529	1816	3092	4370	5426	6347	7570	8459	9808	11434
530	1834	3126	4381	5437	6400	7585	8461	9809	11415
602	1862	3169	4382	5443	6401	7590	8498	9881	11477
672	1870	3246	4383	5463	6449	7595	8513	9907	11503
676	1880	3282	4389	5483	6488	7596	8526	9919	11520
679	1914	3319	4428	5502	6566	7597	8550	9923	11524
680	1915	3320	4450	5526	6567	7602	8601	9984	11527
726	2004	3335	4484	5542	6571	7704	8623	10098	11550
731	2048	3394	4556	5544	6611	7711	8656	10011	11617
762	2053	3422	4586	5547	6640	7714	8685	10012	11626
768	2055	3423	4594	5553	6683	7715	8708	10022	11628
783	2056	3424	4596	5556	6700	7719	8709	10068	11716
787	2070	3481	4616	5608	6702	7742	8710	10130	11727
808	2073	3495	4670	5609	6703	7743	8718	10142	11729
833	2073	3526	4672	5634	6704	7744	8739	10167	11737
853	2079	3528	4683	5636	6712	7775	8752	10178	11848
880	2089	3531	4688	5661	6713	7792	8835	10210	11873
893	2141	3553	4712	5668	6714	7866	8857	10211	11964
921	2142	3564	4742	5686	6727	7907	8858	10243	
938	2194	3582	4744	5698	6728	7916	8871	10264	
945	2198	3593	4810	5707	6745	7921	8930	10293	
1008	2231	3646	4829	5709	6760	7945	8946	10398	
1028	2259	3651	4830	5715	6762	7955	9018	10407	
1030	2262	3652	4851	5740	6785	7956	9037	10409	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltage, d. h. am 31. Juli 1954, auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons eingereicht werden müssen, sowie die am 31. Juli 1954 fälligen Coupons werden vom Verfalltage an spesenfrei eingelöst:

- beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und seinen sämtlichen schweizerischen Filialen;
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, und ihren sämtlichen Niederlassungen;
- bei der Aktiengesellschaft Leu & Cie., Zürich;
- bei den Herren Ehinger & Cie., Basel.

Restanten: Ausgelost per 31. Juli 1953; Nr. 1250, 6924, 9210, 9863.

Basel, den 9. Juni 1954.

LONZA  
Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken  
Aktiengesellschaft

## Baumann, Koelliker

AG. für elektrotechnische Industrie, Zürich

### Einladung zur 35. Generalversammlung der Aktionäre

auf 2. Juli 1954, 17.00 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Sihlstrasse 37, Zürich 1

#### Parte straordinaria:

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht liegen ab 22. Juni 1954 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Zutrittskarten zur Versammlung werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 1. Juli 1954 im Bureau der Gesellschaft abgegeben.

Zürich, 21. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

Messieurs les actionnaires de l'ancienne manufacture d'horlogerie

## PATEK, PHILIPPE & CIE, S. A.

sont priés d'assister à

### L'assemblée générale annuelle

qui aura lieu le 29 juin 1954, à 11 heures, au siège de la société, Grand-Quai 22, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du président.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice au 31 janvier 1954.
- 4° Nomination d'un contrôleur des comptes.
- 5° Election de deux administrateurs sortant de charge et immédiatement rééligibles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège social, à la disposition des actionnaires.

Pour être représentés à cette assemblée, les porteurs d'actions devront déposer ces dernières au siège social, le 28 juin 1954 au plus tard.

# FLUG-UNFALL- Versicherungen zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 24 26 46

## PFANDBRIEFBANK SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE ZÜRICH

Ausgabe einer neuen

### 2 3/4 % - Pfandbrief-Anleihe Serie 66 von Fr. 29 000 000

für die teilweise Konversion, bzw. Rückzahlung der auf den 30. September 1954 zu kündigenden 3 1/4 % - Pfandbrief-Anleihe Serie 34 1944 von Fr. 30 000 000.

Anleihebedingungen:

- Zinssatz** 2 3/4 %; Zinscoupons per 31. März und 30. September. Erster Coupon per 31. März 1955.
- Laufzeit** 15 Jahre; Rückzahlung somit am 30. September 1969. Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit seitens der Pfandbriefbank erstmals nach 10 Jahren.
- Einteilung** Inhabertitel zu Fr. 1000 und Fr. 5000.
- Kotierung** an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich.
- Sicherheit** gemäss den Bestimmungen des eidg. Pfandbriefgesetzes.

Emissionspreis für Konversionen und Barzelehnungen:  
101 % plus 0,60 % eidg. Titelstempel = 101,60 % Wert 30. September 1954.

Zeichnungsfrist vom 21.—26. Juni 1954, mittags.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Anmeldungen für die Konversion und Barzelehnung spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte sowie Konversionsformulare und Zeichnungsscheine zur Verfügung der Interessenten.

Die Pfandbriefbank behält sich das Recht vor, von der Emission Serie 66 zurückzutreten, wenn nach ihrer Ansicht der Erfolg der Anleihe infolge Veränderung der allgemeinen Situation in Frage gestellt wäre.

PFANDBRIEFBANK  
SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE



INSERATE  
im SHAB. haben  
besten  
ERFOLG!



PATENTE  
KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66



## ZUR BELEBUNG

Die KUR mit FORTUS gegen Gefühlskälte, bei Nerven- und Funktionsstörungen sowie Sexualschwäche. Fortus regt das Temperament an. Fortus-KUR für die Nerven Fr. 26.—, Mittelkur 10.40, Proben 2.50 und 2.10. Erhältlich bei Ihrem Apotheker und Drogisten, wo nicht, Fortus-Versand, Postfach, Zürich 1, Tel. (051) 27 50 67.



N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ  
(ROYAL DUTCH)  
établie à La Haye

En exécution d'une décision de l'Assemblée Générale des Actionnaires du 16 juin 1954, il sera fait aux porteurs d'actions ordinaires de la Société une distribution d'actions gratuites à valoir sur la réserve de prime de 20 % du capital-actions ordinaires placé et entièrement libéré au 31 décembre 1953. Ces nouvelles actions seront créées jouissance du 1er janvier 1954.

Cette distribution de 20 % en actions, sur lesquelles il ne sera pas perçu d'impôt néerlandais sur le dividende, se fera sur présentation du coupon No. 105 des titres d'action. Les actionnaires dont les actions de fl. P.B. 1.000.— ont été inscrites au registre des actionnaires, pourront demander à la Société d'inscrire à leur nom audit registre un nombre d'actions de fl. P.B. 1.000.— égal à celui des milliers de florins en actions auxquelles ils auront droit du chef de la distribution susdite d'actions gratuites.

Pour autant qu'ils ne pourront ou ne voudront pas se prévaloir de cette faculté, il sera remis à leur intention aux banques néerlandaises ainsi qu'aux agents de change néerlandais par l'entremise desquels leurs inscriptions ont été effectuées jadis, des scrips donnant les mêmes droits que le coupon No. 105.

Les coupons No. 105 et les scrips susdits pourront être échangés contre des titres au porteur de fl. P.B. 1.000.— ou de fl. P.B. 100.— ou, sous la réserve de ce qui suit ci-dessous, contre des actions nominatives de fl. P.B. 50.—. A l'échange, chaque coupon No. 105 d'une action de fl. P.B. 1.000.— donne droit à un cinquième d'action de fl. P.B. 1.000.—, ou deux actions de fl. P.B. 100.—, ou quatre actions de fl. P.B. 50.—, alors que chaque coupon No. 105 d'une action de fl. P.B. 100.— donne droit à un cinquième d'action de fl. P.B. 1.000.—, ou deux cinquièmes d'action de fl. P.B. 50.—.

A partir du 30 juin prochain l'on pourra en Suisse procéder à l'échange contre des titres d'action au porteur de fl. P.B. 1.000.— et de fl. P.B. 100.— aux guichets des banques nommées ci-dessous. Un affidavit ne sera pas nécessaire pour retirer les actions. Les coupons No. 105 et les scrips devront être présentés avec un bordereau numérique.

En ce qui concerne l'échange contre des actions de fl. P.B. 50.—, l'on saura que la Société n'a pas encore pris de décision définitive touchant l'émission d'actions nominatives de fl. P.B. 50.— à inscrire dans un registre de ces actions à détenir et conserver en Suisse.

Au cas où il serait décidé dans la suite d'émettre ces actions en Suisse aussi, l'échange des coupons No. 105 et des scrips contre ces actions sera également possible. Des précisions à ce sujet seront publiées en temps utile.

L'admission à la cote des Bourses suisses sera demandé pour les coupons No. 105 et les scrips ainsi que pour les nouvelles actions à émettre en raison de la distribution mentionnée ci-dessus.

Les banques visées ci-dessus, qui se tiennent volontiers à disposition pour tous renseignements, sont:

- le Crédit Suisse
  - la Société de Banque Suisse
  - l'Union de Banques Suisses
  - la Société Anonyme Len & Cie.
- LA DIRECTION

La Haye, le 16 juin 1954.

P.S. Selon une décision de l'administration fédérale des contributions, les actions gratuites mises en circulation en Suisse sont assujetties au paiement de l'impôt sur les coupons. Cet impôt est réglé au moyen d'un versement forfaitaire. Il est à la charge des porteurs et a été fixé, pour les titres à émettre au cours de l'année 1954, à fr. 63.65 par action de fl. P.B. 1.000.— nominal et à fr. 6.37 par action de fl. P.B. 100.— nominal. En Suisse, cet impôt sera prélevé des banques, respectivement des détenteurs des titres et versé à l'administration fédérale des contributions par le Crédit Suisse, à Zürich, chargé de la distribution des actions gratuites. Les banques qui prélèvent les actions gratuites en dehors de la Suisse et les introduisent en Suisse doivent acquiescer l'impôt soit auprès du Crédit Suisse, soit directement auprès de l'administration fédérale des contributions.

## England

Wiederholung unserer einzigartigen Reise im modernen Schweizer-Pullman-Car: 19.—31. Juli, 16. bis 28. August, mit Reims, London, Windsor, Oxford, Stratford-upon-Avon, Blackpool, the English Lake District, Windermere, Yorkshire, Buxton, Derby Canterbury usw. Fr. 730. 1a Hotels inbegriffen.

Verlangen Sie sofort und kostenlos das ausführliche Programm sowie den reich illustrierten Jahreskalendar, der mit über 200 Reisen viele Ferienwünsche erfüllen kann.



ERNST MARTI AG.  
KALLNACH  
Tel. (032) 8 24 05



## MAXIMALE INFORMATION

monatlich, über alle steuerlichen Interessengebiete, aktuelle Steuerfragen, Gesetzgebung, Rechtsprechung, AHV-Beiträge, Steuer-Chronik und Steuerpolitik. Jahresabonnement Fr. 20.—; Probenummern gratis.

STEUER  
REVUE

Bern, Aarberggasse 46



### Nie mehr fatale Verwechslungen

bei Verwendung unserer Garant-Fenstercouverts. Namhafte Sparsamkeit durch den Wegfall des doppelten Adressierens und durch die raschere Postabfertigung. Profitieren Sie von der reichen Erfahrung des Couvertspezialisten und verlangen Sie unsere Vorschläge.



Schaller & Co. AG.  
Briefumschlagfabrik  
Zürich 23, Postfach  
Tel. (051) 42 15 42

### Zuverlässige Packung für Inland und Export ASPHALTPAPIERE PARAFFINPAPIERE

Luft- und wasserdicht  
mit u. ohne Gewebe-Verstärkung

PACK- u. EINWICKELPAPIERE  
Jeder Art  
mit und ohne Reklomedruck  
auch für Verpackungsalternativen

Seidenpapier — WC-Rollen

leistungsfähige Eigenfabrikation

ZIEGLER-HUBER AG., ZÜRICH

Postfach Zürich 31, Telefon (051) 42 22 66

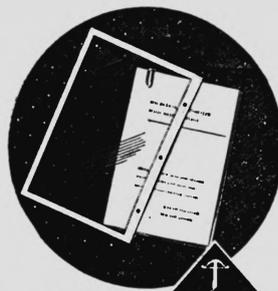
Insrieren Sie im SHAB.!

## Kapitalanlage

Führende Spezialfirma auf dem  
Felde Zürich sucht von privater  
Seite für zirka 5 Jahre

### Darlehen von Fr. 125 000.—

gegen Sicherstellung. Vorteil-  
hafte Zinsbedingungen, Treu-  
händerkontrolle, — Offerten un-  
ter Chiffre F 11656 Z an Publi-  
citas Zürich 1.



Albums pochettes

parfaitement transparentes,  
à perforations renforcées —  
l'outil indispensable du  
représentant.

Fabrique de registres Simplex S.A., Berne

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich Genf